

**LANDSTINGETS
OMBUDSMANDS
BERETNING
FOR 2007**

3. Generelle bemærkninger vedrørende forvaltningsretlige spørgsmål

I dette afsnit fremhæves generelle problemstillinger, som ikke har givet anledning til optagelse i afsnit 4 eller 5.

3.1. Det Sociale Ankenævns manglende oversættelse af afgørelser (j.nr. 11.73.94.01/109-06)

Under behandlingen af en konkret klagesag blev det oplyst, at Det Sociale Ankenævns kendelser kun fremsendtes på dansk vedlagt en standardfølgeskrivelse, hvoraf fremgik:

"Det Sociale Ankenævn har behandlet Deres klage, og fremsender hermed afgørelsen på dansk. Sagerne behandles på dansk på grund af stort arbejdspres i hjemmestyrrets tolkefunktion, kan sagerne ikke oversættes med det samme.

I forbindelse med tvivlsspørgsmål vedrørende kendelsen, kan kommunen være behjælpelig med at forklare nævnets afgørelse, eller De kan kontakte Ankenævnets grønlandsksprogede medarbejder [...]"

Det Sociale Ankenævn oplyste ved brev af 8. februar 2007, at der på finansloven for 2007 var afsat en ekstra bevilling til oversættelse af nævnets kendelser.

Jeg udtalte på den baggrund:

"Jeg bemærker indledningsvist, at jeg finder det uheldigt, at Det Sociale Ankenævn ikke tidligere har haft ressourcer til at oversætte nævnets kendelser fra dansk til grønlandsk.

Jeg finder det endvidere uheldigt, at Det Sociale Ankenævn ikke i den ovenfor citerede standardfølgeskrivelse har fremsat tilbud om skriftlig oversættelse af nævnets kendelser.

Jeg henviser i den forbindelse til [bestemmelserne] i sagsbehandlingslovens § 7 om vejledningspligt og § 7a om borgerbetjening på grønlandsk.

Jeg finder ikke, at Det Sociale Ankenævns standardfølgeskrivelse opfylder vejledningspligten i § 7, idet der udelukkende gives tilbud om at få forklaret nævnets kendelse af kommunen eller af nævnets grønlandsksprogede medarbejder. Det er min opfattelse, at nævnet burde have ydet vejledning i forhold til muligheden for at få tilsendt en skriftlig oversættelse af nævnets kendelse.

Jeg har dog samtidig besluttet ikke at foretage mig yderligere i sagen, idet jeg tager til efterretning, at Det Sociale Ankenævn i 2007 har opnået en særlig bevilling til oversættelse af nævnets kendelser."